



管路留置病人護理指導(印尼文)

Panduan perawatan pada pasien yang dipasang selang

為能有效治療疾病，醫師在您或您家人身上置入維生的管路，以作為監測生命徵象或維持呼吸、提供營養、給予藥物治療、引流尿液或外科傷口的廢液及氣體等使用。因此，這些管路非常重要，如果脫落將使病人面臨無法呼吸、無法獲得足夠的氧氣、營養或藥物治療無法持續、出血或傷口無法癒合等危險及傷害，嚴重時可能危害病人生命或需再次手術，為維護病人生命安全，請務必與醫護人員合作，配合以下事項，共同保護身上的管路，避免管路滑出或脫落。

Agar lebih efektif dalam mengobati penyakit, dokter akan memasang selang di tubuh anda atau anggota keluarga anda, untuk dijadikan sebagai pemantau dan pengukur nilai tanda-tanda kehidupan atau menjaga agar tetap bernapas, memberikan gizi, memberikan obat, mengalirkan air kemih atau mengeluarkan cairan yang tidak baik yang disebabkan dari luka luar, gas dalam tubuh dan kegunaan lainnya. Oleh karena itu, selang selang ini sangat penting, apabila lepas dapat menyebabkan pasien tidak bisa bernapas, tidak bisa memperoleh oksigen yang cukup, sudah tidak bisa lagi untuk terus memperoleh gizi atau pengobatan, mengeluarkan darah atau bagian luka tidak bisa sembuh dll yang membahayakan dan merugikan, apabila dalam keadaan serius dapat menyebabkan bahaya bagi kehidupan pasien atau perlu untuk mengulangi operasi bedah lagi, untuk menjaga keselamatan hidup pasien, harap bekerja sama dengan staf medis dan bekerja sama dengan hal-hal berikut untuk melindungi pipa pada tubuh agar tidak keluar atau terlepas.

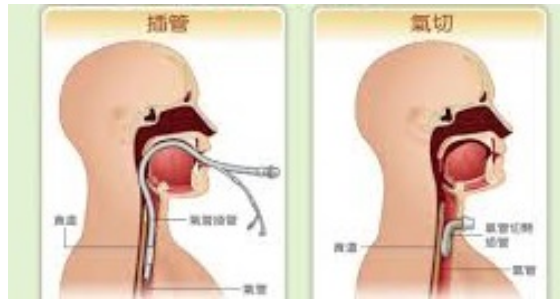
一、常見管路種類 **Jenis pipa umum**

各種不同管路有其不同的照護方式，將依病人的狀況做個別性的照護指導，如有不明白或出現異狀，請洽詢照顧您的醫護人員，我們將為您解說及處理。

Pipa yang berbeda memiliki metode perawatan yang berbeda pula. Instruksi perawatan individu akan diberikan sesuai dengan kondisi pasien. Jika Anda tidak memahami atau memiliki kelainan, silakan hubungi staf medis yang merawat Anda. Kami akan menjelaskan dan menanganinya untuk Anda.



圖示一(Gambar 1)



圖示二(Gambar 2)



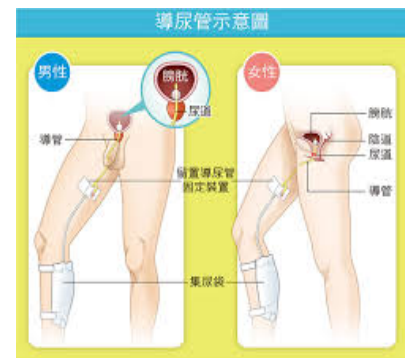
圖示三(Gambar 3)



圖示四(Gambar 4)



圖示五(Gambar 5)



圖示六(Gambar 6)

三、管路留置注意事項 **Perhatian untuk pipa**

- (一) 管路可能帶來不適，如疼痛、搔癢或有異物感，請注意避免拉扯或抓癢，勿隨意塗抹乳液，以防在不經意下導致管路滑脫。

Pemasangan selang di badan kemungkinan akan member dampak yang tidak nyaman seperti rasa sakit, gatal-gatal atau ada perasaan benda asing yang mengganggu, diharapkan agar selang jangan sampai tertarik atau digaruk karena gatal, jangan sembarangan memberikan lotion, mencegah kejadian tidak hati-hati dan selang terlepas atau terjatuh.

- (二) 護理師會將病人的管路固定在床上、床架、點滴架、機器或衣服上，為避免下床時牽扯管路，請在家人或醫療工作人員協助下再下床。

Perawat akan mempermanenkan selang anda di atas ranjang, kerangka ranjang, kerangka infus, mesin atau di pakaian, demi untuk mencegah ketika turun dari ranjang selang akan tertarik, diharapkan agar ada bantuan dari perawat atau anggota keluarga anda baru turun dari ranjang.

- (三) 管路固定會預留利於活動之長度，但也請您於改變姿勢，如翻身時，應先檢查管路位置，確定管路長度足夠後，再以緩慢的動作改變姿勢。



Panjang pipa akan dicadangkan untuk beraktivitas, tetapi ketika posisi tubuh berubah seperti membalik badan, harap periksa posisi pipa terlebih dahulu, pastikan panjang pipa mencukupi, kemudian ubah postur secara perlahan.

(四) 為保護病人的安全，必要時經醫護人員評估，可能會在病人的手腕戴上約束帶或手上套住乒乓球手套，目的是預防因睡著或不經意下不慎拔除管路。護理師會經常探視，請勿自行解開約束，以避免不慎將管路移除。Untuk melindungi keselamatan pasien, jika perlu, staf medis dapat mengenakan sabuk penahan atau meletakkan sarung tangan tenis meja di pergelangan tangan pasien setelah dievaluasi oleh staf medis. Tujuannya adalah untuk mencegah pelepasan pipa karena tertidur atau secara tidak disengaja. Perawat akan sering berkunjung, harap jangan melepaskan ikatannya sendiri untuk menghindari lepasnya pipa secara tidak sengaja.

(五) 請切勿自行碰觸或移動固定管路，也勿隨意撕除膠帶。Harap jangan menyentuh atau memindahkan pipa sendirian, dan jangan melepas selotip sesuka hati.

(六) 若有不適或需要協助時，請通知主護護理師或按壓床邊紅燈鈴，醫護人員聽到鈴聲會儘快的前來協助。

Jika merasa tidak enak badan atau membutuhkan bantuan, harap beri tahu perawat atau tekan bel lampu merah di samping tempat tidur. Staf medis akan datang untuk membantu sesegera mungkin saat bel terdengar.

(七) 住院期間醫護人員會執行管路消毒及更換傷口敷料，如敷料有滲濕情形，請立即通知醫護人員協助重新更換傷口敷料，避免細菌繁殖造成感染。

Selama rawat inap, petugas medis akan melakukan desinfeksi pipa dan mengganti pembalut luka. Jika balutan basah, segera beri tahu staf medis untuk membantu menggantinya agar tidak infeksi karena disebabkan oleh pertumbuhan bakteri.

(八) 緊急狀況之處理：(Menangani keadaan darurat)

如有發生下列情形，請立即通知醫護人員：

Apabila terjadi keadaan seperti dibawah ini, diharapkan agar segera memberitahukan kepada dokter atau perawat:

1. 置放管路部位周圍皮膚出現紅、腫、疼痛、皮膚顏色異常或有異常分泌物或出現發燒等症狀。

Apabila selang yang dipasang di sekitar kulit terdapat tanda-tanda



memerah, bengkak, rasa sakit, warna kulit menjadi abnormal atau ada kotoran yang abnormal, atau gejala panas tinggi atau demam.

2. 固定管路的膠帶不慎鬆脫或滑落（若不幸發生切勿自行將脫落的管路接回）。

Jika pita perekat pipa mengendur atau terlepas secara tidak sengaja (jika terjadi, jangan menyambungkan kembali pipa sendiri).

3. 引流管路之引流量如果突然明顯增加、減少、無引流量或是引流液顏色突然改變時。

Jika volume drainase dari pipa tiba-tiba bertambah, berkurang, tidak ada drainase, atau warna cairan drainase berubah secara tiba-tiba.

參考資料 Referensi data

三軍總醫院 ISO9001/ISO 文件專區 (2019 年 3 月 5 日) · 一般病房之感染管制措施 · 感染管制工作手冊 · 2020 年 3 月 24 日取自 <https://tsghv.ndmctsg.h.edu.tw/form/191/102479/27374>

吳美華、藍敏方、范圭玲 (2018) · 降低導尿管相關泌尿道感染之計劃 · 台灣醫學, 22 (6), 646-656。

郭楊卿、李彥範、曾貴萍、李曉青、王琬詳 (2018) · 降低頭頸癌病人術後鼻胃管自拔率 · 志為護理-慈濟護理雜誌, 17 (6), 71-81。

護理指導評值 Evaluasi bimbingan keperawatan :

◎是非題 Benar atau salah

1. () 管路如果脫落，重新放置即可，不會造成生命危險的？

Jika pipa terlepas, sambungkan saja, tidak akan membahayakan nyawa?

2. () 管路可能帶來搔癢不適情形，請避免抓癢，勿隨意塗抹乳液，以防在不經意造成管路滑脫？

Pipa dapat menyebabkan gatal dan ketidaknyamanan. Hindari menggaruk dan jangan mengoleskan lotion sesuka hati untuk mencegah pipa terlepas secara tidak sengaja?

3. () 管路會預留利於活動之安全長度，但改變姿勢時，應先檢查管路是否足夠，並避免用力拉扯管路或固定處？

Pipa akan dicadangkan untuk panjang yang aman agar mempermudah pergerakan, tetapi ketika mengubah postur, harus memeriksa terlebih dahulu apakah panjang pipa memadai, hindari menarik pipa atau tempat penetapan dengan paksa?

三軍總醫院 護理部 編 印

諮詢電話：(02) 24633330

◎選擇題 **Pertanyaan pilihan ganda**

4. () 保護身上的管路，避免管路滑出或脫落，是誰的責任？
(1) 醫護人員；(2) 病人；(3) 家屬；(4) 以上皆是。
Siapa yang bertanggung jawab untuk melindungi pipa pada tubuh agar tidak keluar atau terlepas?
(1) Staf medis; (2) Pasien; (3) Anggota keluarga; (4) Semua hal di atas.
5. () 護理師會將您的管路固定在哪裡？
(1) 床上、床架；(2) 點滴架；(3) 衣服上；(4) 以上皆是，為避免下床時牽扯管路，請在醫療工作人員協助下再行下床。
Di mana perawat akan menetapkan pipa Anda?
(1) Rangka ranjang dan ranjang; (2) Dudukan infus; (3) Pada pakaian; (4) Semua hal di atas. Untuk menghindari pipa tertarik saat turun dari ranjang, silakan turun dari ranjang dengan bantuan petugas medis.
6. () 如有發生下列何種情形，請立即通知醫護人員？
(1) 置放管路部位周圍皮膚出現紅、腫、疼痛；(2) 管路不慎鬆脫或滑落；(3) 固定管路的膠帶脫落；(4) 以上皆是。
Jika salah satu dari situasi berikut terjadi, harap segera memberi tahu staf medis?
(1) Kemerahan, bengkak, dan nyeri pada kulit di sekitar tempat pipa dipasang; (2) Pipa secara tidak sengaja mengendur atau terlepas; (3) Selotip yang mengikat pipa terlepas; (4) Semua hal di atas.

(答對 5-6 題⇒完全了解；答對 3-4 題⇒部分了解；答對 1-2 題⇒完全不瞭解)
(Menjawab 5-6 pertanyaan dengan benar: mengerti sepenuhnya; menjawab 3-4 pertanyaan dengan benar: mengerti sebagian; menjawab 1-2 pertanyaan dengan benar: sama sekali tidak mengerti)

1. (X) 2. (O) 3. (O) 4. (4) 5. (4) 6. (4)

三軍總醫院 護理部 編 印

諮詢電話：(02) 24633330